



Bobenheim am Berg · Dackenheim · Erpolzheim · Stadt Freinsheim  
 Herxheim am Berg · Kallstadt · Weisenheim am Berg · Weisenheim am Sand

## Beaucoup à découvrir...

Entre le Rhin et la Forêt Palatine, en dehors du „Triangle d'activités du Rhin –Neckar“ et à la proximité de la ville épiscopale de Spire au Sud et de la ville des Nibelungen (légende de Siegfried) de Worms au Nord se trouve la Région de Vacances de Freinsheim sur la Route du Vin, dominée par les vergers, les champs d'asperges et les vignes.

8 villages, des ruelles romantiques, des portails ouverts, 2.000 hectares de vignes, autant de forêt, des kilomètres de chemins cyclistes et de randonnées, des citronniers, des figuiers, des palmiers, des lauriers roses, la floraison des amandiers, le calme, la cordialité, les bons repas, les asperges toutes fraîches...

Tout cela vous attend chez nous, dans le Palatinat, enrobé de 1.800 heures de soleil par ans,



*Vos chances de passer de bonnes vacances ne peuvent pas être meilleures!*



## Notre service pour vos vacances.

C'est avec plaisir que nous vous organiserons des jours inoubliables dans la Région de Vacances de Freinsheim.

Que vous soyez seul, à deux, avec toute la famille, des amis ou bien tout un groupe à découvrir le chemin de la Route du Vin, l'équipe de la Région de Vacances de Freinsheim vous présentera un programme individuel.

- Réservation des chambres
- Organisation du séjour
- Information des manifestations
- Location de vélos
- Randonnées à vélo guidées
- Promenade en calèche ou voiture à bâche
- Dégustation de vin
- Visite guidée dans les villes et villages

## Mettez-nous à l'épreuve...

...Nous sommes là pour vous

**i-Punkt Kallstadt**  
 Weinstraße 11  
 67169 Kallstadt  
 Telefon (0 63 22) 66 78 38  
 Telefax (0 63 22) 66 78 40

**i-Punkt Freinsheim**  
 Hauptstraße 2  
 67251 Freinsheim  
 Telefon (0 63 53) 98 92 94  
 Telefax (0 63 53) 98 99 04

Mail: [touristik@freinsheim.de](mailto:touristik@freinsheim.de)  
 Net: [www.freinsheim.de](http://www.freinsheim.de)

L'équipe de la Région de Vacances de Freinsheim  
 Information touristique de Kallstadt et Freinsheim

Entre la forêt et les vignes, à deux pas de la Route du Vin Allemande, se trouvent les deux villages Bobenheim et Weisenheim am Berg. Des kilomètres de chemins de randonnées vous conduisent, dans le „Pfälzer Wald“ (forêt palatine), jusqu'au „Ungerheusersee“ (lac du monstre) ou bien à l'aurée de la forêt, avec tout le long, une magnifique vue sur la vallée du Rhin.

### Bobenheim am Berg



### Weisenheim am Berg



Les deux villages ont gardé au court des années leur charme villageois, au centre, les maisons fraîchement rénovées et les cours décorées de fleurs se font concurrence.

Si vous cherchez le calme, c'est ici que vous le trouverez, bien que lors des fêtes du vin et du „Belzenickelmarkt“ (marché de St. Nicolas) les visiteurs déferlent par centaines. Prenez le temps de découvrir les villages, L'originale fontaine viticole et le four historique restauré de Bobenheim ont autant de valeur que l'ancienne synagogue de Weisenheim ainsi que les nombreux restaurants.



### Herxheim am Berg

Le jardin du château de Herxheim est, incontestablement, un des plus beaux endroits du Palatina. A l'ombre de l'église St.Jacques, protégée par de très vieux arbres, vous avez une vue merveilleuse sur les vignes de la région de vacances jusqu'à la forêt de Oden. A l'ouest de Herxheim, sur les falaises de calcaire du site protégé du „Felsenberg“, poussent des plantes rares, Il n'est donc pas étonnant qu'ici puissent pousser aussi de très bons vins...

### Kallstadt



C'est le clocher de l'église St.Salvator qui donne à cette commune viticole riche en traditions son image. La coupole en ardoise, haute de 36 m, se reconnaît de loin et vous montre toujours le chemin du retour. Une autre carte de visite est naturellement le „Saumagen“ (estomac de porc farci). Il n'y a qu'ici que l'on puisse savourer cette spécialité palatine à la fois dans son assiette et dans son verre. Le côteau réputé du „Saumagen“ est signe de haute qualité et il enthousiasme chaque année les connaisseurs de vin.

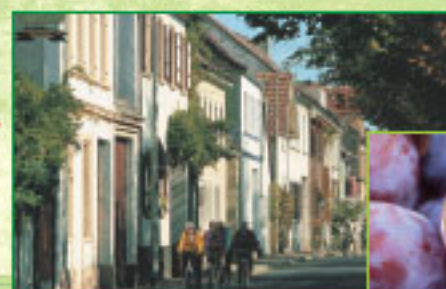


### Dackenheim



La commune la plus petite de la région est très connue pour son „terrain de golf Route du Vin“, terrain de 27 trous, qui est intégré dans un paysage de vignes et d'arbres fruitiers et où sont plantées des plantes du pays. C'est l'église catholique qui, avec sa construction massive et sa tour carrée, donne à Dackenheim une image particulière. Pour les connaisseurs, cette église est l'un des plus beaux monuments historiques qui témoigne d'un chantier médiéval de Worms

### Weisenheim am Sand



Tous les dimanches les hôtes et les habitants se retrouvent au stand de dégustation, à côté du „Pfälzer Hof“ la mairie de la commune de Weisenheim. Pas loin de là, juste séparées par la rue, se trouvent, l'une en face de l'autre, l'église protestante et l'église catholique. Cette rue vous conduit jusqu'à un proche lieu de détente protégé de 50 hectares, le „Ludwigshain“ (bosquet de Ludwig). Vous y trouverez le calme, de nombreux châtaigniers et le centre d'équitation de la région. Au mois de septembre on fait une randonnée „autour de la quetsche“. Le dimanche de carnaval, des spectateurs de près et de loin viennent voir le traditionnel défilé de carnaval.

Grünstadt

Kirchheim

Bobenheim am Berg

Dackenheim

Weisenheim am Berg

Weisenheim am Sand

Herxheim am Berg

Freinsheim

Leistadt

Kallstadt

Erpolzheim

Bad Dürkheim



### Stadt Freinsheim



Le mur des remparts de Freinsheim a une longueur de plus d'un kilomètre et est pratiquement conservé, il a été construit au Moyen-Âge pour protéger les habitants.

Aujourd'hui, c'est cette construction qui attire des milliers de visiteurs à cet endroit. La vieille ville, exemplairement restaurée, entourée de ces remparts vous offre une image unique dans la région palatine. A l'intérieur et autour des remparts on fait la fête à la palatine, et deux fois par ans vous pouvez boire votre „Schoppe“ de vin (ici 0,5 litre!) directement dans les vignobles: les vignerons de Freinsheim organisent une randonnée culinaire en janvier et en septembre.



### Erpolzheim



Les habitants de Erpolzheim ne peuvent pas toujours garantir un ciel sans nuages mais ce n'est pourtant pas pour cela que le cadran de l'horloge de l'église est d'un bleu azur.

Vignes, plantations d'arbres fruitiers et champs d'asperges dominent le paysage le long du ruisseau Isenach. A pied, en vélo, ou sur les pistes pour Inliner, partez à la découverte d'un paysage intact et plat dans le „Bruch“ de Erpolzheim. Notre proposition: participez à la randonnée culinaire autour des fruits, des asperges et du vin en mai.



## Rudolf Riesling sait où poussent les plus beaux raisins.

Le Palatina est la plus grande région viticole (en une parcelle) d'Allemagne. Une bouteille sur trois de vin allemand vient de la région le long de la Route du Vin Allemande. Dans la Région de Vacances de Freinsheim il y a environ 2000 hectares de vignes dont s'occupent plus de 100 vigneron. Beaucoup parmi eux vendent leur produits eux-même et ouvrent leurs domaines et leurs caves pour les hôtes et les clients. Vous avez le choix entre faire une dégustation directement chez le vigneron, savourer le vin en compagnie dans une „Weinstube“ (taverne), ou bien le boire lors d' une des nombreuses fêtes du vin.

## Notre mascotte "URFchen" connaît tous les coins.



Naturellement vous pouvez découvrir seuls les beautés de notre région. Mais si vous ne voulez pas manquer quelque chose, vous pouvez vous faire expliquer les choses intéressantes sur la nature et sur l'histoire par des guides.



Vous verrez qu'il y a une grande différence entre le fait qu'on vous raconte une histoire ou bien que vous la lisez dans une brochure touristique.

Une visite des remparts de Freinsheim vous fera plonger au Moyen-Age. La visite des villages viticoles de la région de vacances vous fera jeter un coup d'oeil sur la vie de village et la culture de la vigne d'hier et d'aujourd'hui, et lors d'une randonnée dans les vignes ou un promenade en calèche ou voiture à bâche vous pourrez voir pousser les raisins sur leur ceps.

## Quand avez vous le temps?

Ici une liste des dates qui vous aideront à préparer vos vacances,

### Bobenheim/Berg

2e weekend d' août      Kermesse (ven-mar)  
1er Dimanche de l'avent      Marché de St.Nicolas (sam-dim)

### Dackenheim

Dernier weekend de juillet      Fête de la fontaine d'amour (ven-dim)

### Erpolzheim

4e weekend de Mai      Randonnée culinaire du vin et des  
asperges (sam-dim)  
Av. dernier weekend      Kermesse (ven-mar)  
d'août

### Freinsheim

4e weekend de janvier      Randonnée du vin rouge (ven-dim)  
1er weekend de juin      Fête de la vieille ville (ven-dim)  
3e weekend de juillet      Fête des remparts (ven-lun)  
4e weekend de septembre      Randonnée culinaire (sam-dim)  
tous les weekends de      Marché de Noel (sam-dim)  
l'avent

### Hertheim/Berg

3e weekend de Mai      Fête du Pfaffenhof (ven-dim) et  
randonnée du Himmelreich  
2e weekend de juillet      Symposium du Palatina,  
du vin et du crémant (sam-dim)  
1er weekend d'août      Kermesse (ven-mar)

## La nature est bienveillante avec la Route du Vin Allemande.

Visitez la Région de Vacances de Freinsheim au printemps et assistez à la merveilleuse floraison des amandiers et des arbres fruitiers. En été ce sont les kiwis, les figues et les citrons qui vous étonneront – on doit cela au climat.

L'automne est la saison la plus active, les vendanges en sont l'attraction. Pour les Palatins, le jeu des couleurs des feuilles ressemble à l'été indien. En hiver on prépare la nouvelle saison, la vie ralentit et dans les caves les vignerons remplissent leurs tonneaux et leurs bouteilles avec le vin de l'année.



## Per pedes ou en vélo.



La Région de Vacances de Freinsheim s'étend sur trois paysages très différents. A gauche du Rhin, la plaine fructueuse de vergers et d'asperges, la Route du Vin avec ses vastes collines plantées de vignes et les hauteurs vertes de la Forêt Palatine. Trois paysages qui laissent aux promeneurs et au cyclistes toutes possibilités ouvertes. Une promenade parmi les vergers en fleurs, un tour en vélo le long des côtes ou une marche jusqu'au lac du monstre ou aux nombreux points de vue panoramiques ainsi qu'aux nombreuses ruines des environs, le choix pour chaque sportif.

Des cartes de randonnées à pied ou à vélo sont mises à votre disposition, naturellement vous pouvez aussi louer des vélos, et vélos ou sièges pour enfants,

## Venez vous asseoir avec nous!

Nous, les Palatins, sommes des gens très sociables, vous le remarquerez très vite lors de votre visite. Quand les tables dans les tavernes sont toutes occupées ou qu'il n'y a plus beaucoup de place dans les fêtes du vin, et bien on se serre un peu! Ne soyez pas étonnés si quelqu'un vous tend un verre et vous dit „buvez et faites passer“, c'est comme ça qu'on fait ici!



### Kallstadt

Weekend autour      Fête des 100 vins (ven-dim)  
du 1er Mai  
1er weekend de septembre      Fête du "Saumagen" (ven-lun)

### Weisenheim/Berg

Weekend de l'ascension      Fête du jumelage, du vin et de la patrie  
(mer-dim)  
av. dernier weekend d'août      Fête du village (ven-mar)  
2e weekend de novembre      La „Stutzenfest" (sam-dim)

### Weisenheim/Sand

Dimanche avant      Défilé du carnaval  
Mardi Gras  
3e weekend de juin      Fête du vin sous les tilleuls (ven-lun)  
2e weekend d'août      Kermesse du vin (ven-mar)  
1e weekend de septembre      Randonnée vinicole "autour de la  
quetsche" (sam-dim)  
1e et 2e weekend de      Marché de noel (sam -dim)  
l'avent

### Région de Vacances de Freinsheim

Dernier dimanche d'août      Journée événement „Route du Vin  
Allemande"  
Septembre et octobre      Epoque du vin nouveau dans tous les  
villages

Sous reserves de changements!